

mgr Stefano Deflorian

stopień naukowy: magister

stanowisko: lektor

Katedra Języka Włoskiego

adres e-mail: stefano.deflorian@up.krakow.pl

nr pokoju: 458, ul. Podchorążych 2



tytuł pracy magisterkiej: „La concezione dell’esistenza in Thomas Bernhard. Der Wille zum Scheitern – La volontà di fallire”, promotor prof. dr hab. Giuseppe Beschin

zainteresowania naukowe: dydaktyka języków obcych, studia porównawcze języków, tłumaczenia, kino włoskie, kultura niemiecka, kultura polska

Wykaz publikacji:

1. Realizacja włoskiej adaptacji książki „*Le Polonais*” (z języka francuskiego na włoski) dla Assimil Italia, wydanej we Włoszech w 2016 r.
2. Realizacja włoskiej adaptacji książki „*Using French*” (advanced level) dla Assimil Italia, wydanej we Włoszech w 2004 r.
3. Realizacja włoskiej adaptacji książki „*Le polonais sans peine*” (z języka francuskiego na włoski) dla Assimil Italia, wydanej we Włoszech w 2002 r.
4. Współpraca przy realizacji książki „*Język włoski łatwo i przyjemnie*” (z języka francuskiego na polski) z wydawnictwem Assimil Polska, wydanej w Polsce w 2001 r.

Prace redakcyjne:

1. Korekta słownika polsko-włoskiego „*Podręczny słownik włosko-polski / polsko-włoski*” Edyty Nawrot, Barbary Sosnowskiej i Romana Sosnowskiego, wydane w Polsce w 2007 r.

Przekład na język włoski:

1. Tłumaczenie na język włoski scenariusza filmu „*Góral*” autorstwa reżysera i scenarzysty Artura Więcka (2010).
2. Tłumaczenie przewodnika Joanny Ohar-Maksymiuk „*Kraków na weekend*” („*Miniguida per il weekend a Cracovia*”), wydane w Polsce w 2007 r.
3. Realizacja tłumaczenia albumu autorstwa Adama Bujaka „*Królewski Kraków*” (*La Cracovia reale*), wydane w Polsce w 2005 r.
4. Realizacja tłumaczenia albumu autorstwa Adama Bujaka „*Mała Ojczyzna Jana Pawła II*” (*Il paese natio di Giovanni Paolo II*), wydane w Polsce w 2005 r.

Udział w szkoleniach dydaktycznych:

1. „*Le parole sono importanti*”, prowadzone przez prof. Roberto Tartaglione (Kraków, 2017).
2. „*Grammatica, alcune tecniche motivanti. Parlare: un obiettivo tra fallimenti e successi*”, prowadzone przez prof. Luigi Micarelli (Kraków, 2016).
3. „*Tecniche di riflessione sulla lingua. Didattizzazione e analisi di materiali autentici*”, prowadzone przez prof. Maria Cecilia Luise (Kraków, 2015).
4. „*Insegnare l'italiano LS in prospettiva sociolinguistica*”, prowadzone przez prof. Matteo Santipolo (Kraków, 2014).
5. „*Insegnare a comprendere*”, prowadzone przez prof. Marco Mezzadriego (Kraków, 2011).
6. „*L'apprendimento di lingua e culture italiane attraverso la letteratura: una sfida possibile*”, prowadzone przez prof. Susanna Buttaroni (Kraków, 2009).
7. „*Saper scrivere, saper parlare una lingua è una forma d'arte, saper insegnare ad usare una lingua è una scienza*”, prowadzone przez prof. Angelo Chiuchiù i prof. Gaia Chiuchiù, (Kraków, 2008).